



Componentes de Automoción

Fagor Ederlan, S. Coop.

ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

M2386

Nº albarán : 80494700
Del. Note Nb: 2000
Fecha Exp : 28.07.2020
Rec date :

Destino / To :
Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer :
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. address:

Transportista/Carrier : Transport number: 281614
Razón social :
Short name : LKW WALTER Internationale
Matrícula : 0511HTL
Plate Nb :
Remolque : HROB1348
Remoc. plate :

Modugno Bari 70026
Italia
Punto de descarga:
Unloading point :
Puesto de consumo :
Point of consumption : 14249

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección: Polígono Kataide
Address :
City : Mondragon 20500
País : España
Country :

Unidad transporte: : Transp. ind. p. carr.
Del Unit:

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad		Unidad	Embalaje		Bultos	Etiquetas	Cant/Bul	Nº. Pedido	Rec.	Observaciones
		Quantity Emviveda Delivered	Recibida Received		+	Package Referencia Reference						
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	300		PZA	TBA-501494	010	16203655/16208718	30	550004318501			
5510562044	180270434 KUEHNE+NAGEL s.r.l. ACCETTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 300 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: Quantità Imballaggi: 70. Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO Data controllo: 31/07/20 Firma:				TBA-501712	060						
Peso neto total : Total net weight :		3.261		Peso bruto total : Total brut weight :		3.903		Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers:		010		

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

☐ A RILLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

Proveedor / Supplier	Recepcion / Receiver	Confirmo / Assign
Fagor Ederlan S. Coop	Magna PT S.p.A.	31 AUG 2020
Verifica si la cantidad es correcta		

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)
Fagor Ederlan Koop E.
Torrebato Pasealekua, 7
20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF. ESF-20025292

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRÉ DE VOYAGE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercaderías por Carretera (CMR).

CMR

Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transportes, según la norma del BOE 05/07/2013 - O FOM/2861/2012

DOCUMENTO DE CONTROL

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)

Magne IT SPA
Via de Ciccolini 4
Todugno Ben (Italia)

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
 Place of delivery of the goods (place, country)

Todugno Ben (Italia)

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
 Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
 Place and date of taking over of goods (place, country, date)

ARRASAR (España) 28/07/2020

5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents

N.º ref: 20494699/20494700
Italia

6 Marcas y números
 Marques et numéros
 Marks and numbers

7 Número de bultos
 Nombre de colis
 Number of packages

8 Clase de embalaje
 Mode d'emballage
 Type of package

9 Naturaleza de la mercancía
 Nature de la marchandise
 Nature of goods

10 N.º estadístico
 N.º statistique
 Statistical number

11 Peso bruto kg.
 Poids brut, kg.
 Gross weight in kg.

12 Volumen m³
 Cubage m³
 Volume in m³

38 Contenedores Pallets Alto

1196

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)

17 Bis Referencia Transportista

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

20 A pagar por: / To be paid by: / Remitente / Sender's / Moneda / Currency / Consignatario / Consignee

21 Formalizado en / Established in / Estable a / a le on

22 Firma y sello del remitente / Signature et timbre de l'expéditeur / Signature and stamp of the sender

23 Firma y sello del porteador / Signature et timbre du transporteur / Signature and stamp of the carrier

24 Lugar y fecha de entrega de la mercancía / Lieu et date de la livraison de la marchandise / Place and date of delivery of the goods

25 Documento de Control / Document de Contrôle / Control Document

26 Documento de Control / Document de Contrôle / Control Document

27 Documento de Control / Document de Contrôle / Control Document

28 Documento de Control / Document de Contrôle / Control Document

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)

17 Bis Referencia Transportista

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

20 A pagar por: / To be paid by: / Remitente / Sender's / Moneda / Currency / Consignatario / Consignee

21 Formalizado en / Established in / Estable a / a le on

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo. Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen. Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.

20 A pagar por: / To be paid by: / Remitente / Sender's / Moneda / Currency / Consignatario / Consignee

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

23 Firma y sello del porteador / Signature et timbre du transporteur / Signature and stamp of the carrier

24 Lugar y fecha de entrega de la mercancía / Lieu et date de la livraison de la marchandise / Place and date of delivery of the goods

25 Documento de Control / Document de Contrôle / Control Document

26 Documento de Control / Document de Contrôle / Control Document

27 Documento de Control / Document de Contrôle / Control Document

- En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra.
 - En cas de marchandises dangereuses, indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, la chiffre et la cas échéant, la lettre.
 - In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.

Los recuadros en línea gruesa deben ser rellenados por el porteador
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
 The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
 y compris et
 both inclusive and

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
 To be completed on the sender's responsibility